

**Zeitschrift:** Études de Lettres : revue de la Faculté des lettres de l'Université de Lausanne  
**Herausgeber:** Université de Lausanne, Faculté des lettres  
**Band:** - (1989)

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ÉTUDES DE LETTRES

### TABLE DES MATIÈRES 1989

- François BONDY : Présentation de Georges Simenon (*n° 4, p. 55*).
- Georges BRASEY : A propos des *Cerises noires* d'Henri Debluë (*n° 3, p. 25*).
- Johannes BRONKHORST : L'indianisme et les préjugés occidentaux (*Leçon inaugurale, n° 2, p. 119*).
- Rosalba BUCCIANI : Pourquoi retraduire Georges Simenon en Italie (*n° 4, p. 61*).
- Felice CECCANTINI : Modelli classici nell'*Elogio di Maria Teresa* di Paolo Frisi (*n° 1, p. 83*).
- Georges-André CHEVALLAZ : Traduction (*n° 4, p. 113*).
- Howard CURTIS : Translating Simenon (*n° 4, p. 67*).
- Henri DEBLUË : Lucienne; La Page des amis de *Rencontre*; Introduction à la question du christianisme (*n° 3, pp. 5, 13, 17*).
- Anne-Lise DELACRÉTAZ : Poésie et prose dans l'œuvre de Monique Laederach (*n° 3, p. 89*).
- Rolf EBERENZ : L'espagnol et les langues indigènes dans l'Amérique coloniale: les discours de la politique linguistique (*Leçon inaugurale, n° 2, p. 97*).
- Marc ELIKAN : La littérature yiddish et un de ses représentants, Isaac Bashevis Singer (*n° 2, p. 7*).
- Denis FACHARD : L'immagine dell'eroe: Reminiscenze omeriche nell'*Innamorato* e nel *Furioso* (*n° 1, p. 5*).
- Neil FORSYTH : The Devil in Milton (*Leçon inaugurale, n° 2, p. 79*).
- Armand FRANCILLON : Amore e morte negli *Ecatommiti* di Giambattista Giral di Cinzio (*n° 1, p. 69*).
- Norberto GIMELFARB : Littérature latino-américaine, ibéro-américaine, indo-américaine? De l'Amérique dite latine ou du labyrinthe de l'identité (*n° 2, p. 51*).
- Hans GRÖSSEL : Die Versuchung des heiligen Hieronymus (*n° 4, p. 75*).
- Hans-Georg GRÜNING : La littérature allemande du Tyrol du Sud (*n° 2, p. 25*).
- Manfred GSTEIGER : Littérature comparée et littératures minoritaires. Quelques questions pour introduire un dossier (*n° 2, p. 3*).
- Manfred GSTEIGER : Les écrivains alémaniques francophones de l'Ancien Régime (*n° 2, p. 41*).
- Peter HANDKE et Georges-Arthur GOLDSCHMIDT : Discussion (*n° 4, p. 35*).
- Eugen HELMLE : Simenon und die Topographie (*n° 4, p. 79*).
- Eugen HELMLE : Zur Übersetzung der «Disparition» von Georges Perec (*n° 4, p. 101*).

- Philippe JACCOTTET : Remerciement (n° 4, p. 135).
- Doris JAKUBEC : Se souvenir de Henri Debluë (n° 3, p. 3).
- Walter LENSCHEN : Avant-propos (n° 4, p. 1).
- Daniel MAGGETTI : Mots d'ordre et ordre des mots. Poésie et prose dans l'œuvre de Nicolas Bouvier (n° 3, p. 79).
- Jean-Jacques MARCHAND : Dal «Cartaginese astuto e accorto» a «Seneca magnanimo» : Gli Antichi nelle *Rime* di Antonio Tebaldeo (n° 1, p. 41).
- Cai MELIN : Traduire Simenon en suédois (n° 4, p. 71).
- Henri MESCHONNIC : Sur l'importance d'une poétique de la traduction (n° 4, p. 5).
- Monique MOSER-VERREY : La figure de l'ange dans la prose féminine au Québec (n° 3, p. 33).
- Gilbert MUSY : La traduction littéraire «assistée par ordinateur» (n° 4, p. 85).
- Giancarlo PANICO : L'Epistola *Ad Henricum* di Baldassar Castiglione: tra imitazione e innovazione (n° 1, p. 59).
- Giovanni A. PAPINI : Frammento sintomatico di Labindo barbaro (n° 1, p. 103).
- Nigel RYAN : Translating Simenon (n° 4, p. 63).
- Lori SAINT-MARTIN : Anne Hébert et Nicole Brossard, de la poésie à la prose (n° 3, p. 67).
- Annamaria SANFELICE GALLI ZUGARO : Libri e computer nel golfo (n° 4, p. 107).
- Helmut SCHEFFEL : Marcel Proust übersetzen (n° 4, p. 89).
- Marcel SCHWANDER : Laudatio für Elmar Tophoven (n° 4, p. 117).
- Dumeng SECCHI : Probleme der litterarischen Übersetzung ins Rätoromanische (n° 4, p. 97).
- Jean-Luc SEYLAZ : Bouvard et Pécuchet ou l'histoire au présent (*Leçon d'adieu*, n° 2, p. 63).
- Jürgen von STACKELBERG : Über das Veralten von Übersetzungen (n° 4, p. 17).
- Jean STAROBINSKI : Philippe Jaccottet traducteur (n° 4, p. 127).
- Comptes rendus bibliographiques (n° 1, p. 123; n° 3, p. 97).
- Chronique de la Faculté des Lettres (n° 1, p. 125).
- Chronique de la Société des Etudes de Lettres (n° 1, p. 139).